

# Schweigepflichterklärung Zur Eingewöhnungszeit in der Kindertageseinrichtung

## اتفاق السرية لفترة المكوث في مركز الرعاية النهارية للأطفال

Sie begleiten das Kind \_\_\_\_\_ als Eltern, Großeltern oder vertraute Personen durch die Eingewöhnungszeit in unsere Kindertageseinrichtung. So sind Sie auch über die Bring- und Abholsituationen des Kindes hinaus in der Einrichtung anwesend.

أنت ترافق الطفل \_\_\_\_\_ بصفتك أحد أبائه أو أجداده أو شخص موثوق به خلال فترة المكوث في مركز الرعاية النهارية للأطفال. ولذلك السبب فأنت تتواجد في المنشأة في أوقات أخرى بخلاف أوقات إحضار الطفل واصطحابه.

Dabei können Sie zwangsläufig auch die anderen Kinder, deren Eltern, die pädagogischen Fachkräfte und andere Mitarbeitende beobachten. Diese Personen können Diskretion über alle personenbezogenen Daten und Vorkommnisse im Kindergarten verlangen. Sie selbst erwarten von anderen Eltern und pädagogischen Fachkräften die gleiche Diskretion.

وخلال هذه الأوقات، سيكون أمرًا حتميًا أن تلاحظ أيضًا الأطفال الآخرين وأولياء أمورهم والفريق التربوي وغيرهم من الموظفين. ويحق لهؤلاء الأفراد المطالبة بالتحفظ والتكتم حول ما يتعلق بجميع البيانات والأحداث الشخصية في مركز رعاية الأطفال. وأنت أيضًا تتوقع نفس التكتم من الأباء الآخرين والفريق التربوي.

Wir bitten Sie daher um die folgende Schweigepflichterklärung:

ولذا نطلب منك توقيع اتفاق السرية التالي:

Ich verpflichte mich, alle personenbezogenen Daten und Vorkommnisse, die mir während meines Aufenthalts zur Eingewöhnung des Kindes \_\_\_\_\_ in der Kindertageseinrichtung zur Kenntnis gelangen und das Kind nicht betreffen, dauerhaft vertraulich zu behandeln. Ich verpflichte mich außerdem, Dokumentationen und Portfolios anderer Kinder nicht einzusehen, es sei denn, die Kinder gewähren selbst Einblick in ihre Arbeiten. Ein Exemplar dieser Erklärung verbleibt in der Kindertageseinrichtung, ein weiteres Exemplar wurde mir ausgehändigt.

أتعهد بأن أتعامل دائمًا مع جميع البيانات والأحداث الشخصية التي أصبحت على دراية بها أثناء وجودي في مركز الرعاية النهارية للأطفال لفترة المكوث مع الطفل \_\_\_\_\_ والتي لا تهم هذا الطفل بسرية تامة. كما أتعهد بعدم إلقاء نظرة على المستندات والحقائب الخاصة بالأطفال الآخرين إلا إذا قاموا هم بأنفسهم بعرض تلك الأشياء علي. سنبقي نسخة واحدة من هذا الاتفاق في مركز الرعاية النهارية للأطفال وسأحتفظ أنا بنسخة أخرى.

Name, Vorname	الاسم، اللقب
Geburtsdatum	تاريخ الميلاد
Straße	الشارع
Ort	البلدة/ المدينة
Datum, Unterschrift	التاريخ، التوقيع

Name, Vorname	الاسم، اللقب
Geburtsdatum	تاريخ الميلاد
Straße	الشارع
Ort	البلدة/ المدينة
Datum, Unterschrift	التاريخ، التوقيع

### Hinweis:

Bitte beachten Sie auch unabhängig von der Eingewöhnungszeit die allgemeinen Vorschriften zum Schutz der Persönlichkeitsrechte der anderen Kinder, Eltern, pädagogischen Fachkräfte und Mitarbeitenden unserer Kindertageseinrichtung. Dies betrifft insbesondere das Recht am eigenen Bild, das Recht am gesprochenen Wort, das Recht auf Achtung der Ehre. Bei Verletzung können erhebliche zivil- und strafrechtliche Konsequenzen drohen.

### يرجى الملاحظة:

بغض النظر عن المدة التي سنتضيها في المكوث في المركز، يرجى مراعاة القواعد العامة الخاصة بحماية حقوق الأطفال والاباء والفريق التربوي والموظفين الآخرين في مركز الرعاية النهارية للأطفال التابع لنا. وهذا الأمر ينطبق بشكل خاص على حق الصور الشخصية للفرد، والحق في الكلام المفوظ، والحق في حماية الشرف. وقد يعرضك انتهاك أي من هذه الحقوق إلى عواقب وخيمة وفقًا للقانون المدني والجنائي.